

<p>OUVERTURE DU SECRÉTARIAT: N727 Ross <i>Heures de réception:</i> de 9h à 16h – du lundi au vendredi: de 9h à 15h - le vendredi pendant les mois de juin, juillet et août</p> <p>Téléphone : 416-736-5086 Courriel : lapsfren@yorku.ca Site : www.yorku.ca/laps/fr</p>	<p>DEPARTMENTAL OFFICE HOURS: N727 Ross <i>Counter Hours:</i> 9:00 a.m. - 4:00 p.m. Monday – Friday 9:00 a.m. - 3:00 p.m. on Fridays during the months of June, July and August</p> <p>Telephone: 416-736-5086 Email: lapsfren@yorku.ca Website: www.yorku.ca/laps/fr</p>
<p>FRENCH LANGUAGE QUESTIONNAIRE AND PLACEMENT TEST Students are required to complete a questionnaire at N727 Ross Building PRIOR to enrolling in a Faculty of Liberal Arts & Professional Studies French course for the first time. When required, this questionnaire will be followed by a French Language Placement Test. Please contact the office to book an appointment for the test.</p>	
<p>Informations valables au 6 mars 2011.</p>	<p>The information contained in this calendar is correct as of the time of printing March 6, 2011.</p>

TABLE DES MATIÈRES

Table of Contents

Personnel administratif et enseignants / Staff and Faculty	2
Bachelor of Liberal Arts & Professional Studies Degrees in French Studies	4
Complete list of courses	5
Graduate Program in French Studies	6
General information	7
Multimedia Language Center (MLC)	7
Le club eFY (étudiants francophones de York)	7
Exchange: étudier et travailler en France	7
Certificates	7
Certificate of French Language Proficiency	8
Certificate of French Language Proficiency in Business	8
Academic awards, prizes and honours	9
Career opportunities.....	10
Advising.....	10
Departmental Policies on	10
Course-related conflict between student and instructor.	10
Submission of Assignments.....	10
Minimum Grade requirement	10
Redoing a course	10
Course Offerings and Descriptions 2011-2012	11
Etudier et travailler en France	21
Understanding the International BA (iBA) in French Studies	22
Etudes françaises au Collège universitaire Glendon	23

UNIVERSITÉ YORK / YORK UNIVERSITY
DÉPARTEMENT D'ÉTUDES FRANÇAISES / FRENCH STUDIES DEPARTMENT
2011-2012

PERSONNEL ADMINISTRATIF
DEPARTMENTAL ADMINISTRATION

	POSTE/EXT.	BUREAU/OFFICE	COURRIEL/EMAIL
Directrice/ Chair			
Woody, Diane Beelen	77070	N723B	frenchr@yorku.ca <i>(jusqu'au 30 juin 2011)</i>
Directeur des études du programme de 1^{er} cycle/ Undergraduate Program Director			
Marjollet, Christian	77071	N721R	frenud@yorku.ca <i>(jusqu'au 30 juin 2011)</i>
Directrice du programme de Maîtrise/ Graduate Program Director			
Dominique Scheffel-Dunand	31912	N704 R	dsdunand@yorku.ca
Adjointe à la directrice et Adjointe d'administration/Administrative Assistant			
Robinson, Colleen	33089	N723C R	crobins@yorku.ca
Adjointe au programme de 1^{er} cycle / Undergraduate Program Assistant			
Déziel, Eugénie	77079	N726R	gdeziel@yorku.ca
Secrétaire/ Faculty Secretary			
Masso, Yvonne	77081	N727 R	ymasso@yorku.ca
Questions d'ordre général			
/General Information	416-736-5086		lapsfren@yorku.ca

*Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter notre site internet:
For more information about the Department of French Studies visit our web site at:
<http://www.yorku.ca/laps/fr>*

ENSEIGNANTS PERMANENTS / FACULTY
Coordonnées, intérêts et expertise des membres du corps enseignant.

Monique ADRIAEN	77059	N741R	madriaen@yorku.ca
Prosodie; phonétique et phonologie françaises; linguistique générale; épistémologie de la linguistique; stylistique; linguistique appliquée; didactique du français; multimédia; la technologie dans l'enseignement, histoire du français, et analyse linguistique du français contemporain.			
Ibrahim H. BADR	77067	N735R	ibadr@yorku.ca
Lettres et expressions modernes et contemporaines: littérature française; cultures et littératures du monde francophone; pédagogie du français langue seconde/langue étrangère; français des affaires (Business French); traduction (<i>translation</i>). (<i>en sabbatique du 1^{er} janvier au 30 juin 2012</i>)			

- Danielle BEAUSOLEIL** **77076** **N737R** **danielle@yorku.ca**
Composante culturelle dans l'enseignement des langues; exploitation du document cinématographique dans le cours de langue.
- Danielle CYR** **30180** **207 CC** **dcyr@yorku.ca**
Linguistique générale; morphologie; syntaxe; sémantique; rhétorique; analyse du discours; ethnolinguistique; linguistique amérindienne; typologie; grammaticalisation; enseignement des langues minoritaires; idéologie, éthique et pédagogie de la langue.
- Christiane DUMONT** **30182** **N720R** **cdumont@yorku.ca**
Didactique du FLE/FLS: enseignement des langues-cultures; technologies de l'information et de la communication appliquées à l'enseignement; sociétés créoles; cultures et langues des Antilles; ethnomusicologie (musiques populaires créoles); grammaire contrastive anglais-français; traduction anglais-français-créole.
- Marilyn LAMBERT-DRACHE** **mlambert@yorku.ca**
Phonétique générale, fonctionnelle et appliquée; phonologie; français et créoles à base lexicale française; terminologie et planification terminologique (en France); traduction scientifique (anglais-français); problèmes de traduction pour les langues moins répandues.
- Christian MARJOLLET** **77078** **N715R** **cmarjo@yorku.ca**
(*ext. 77071, office number N721R, until June 30th 2011*)
Développement du français comme langue de travail dans les entreprises et plus précisément au service du marketing, du management, de la stratégie, des négociations et du commerce international. Internationalisation des cursus.
- Louise MORRISON** **77064** **N731R** **louisem@yorku.ca**
Élaboration de matériel pédagogique pour l'enseignement du français langue seconde; linguistique appliquée à l'enseignement du français; culture et cinéma québécois. Recherches dans les domaines suivants: acquisition lexicale, psychologie appliquée à la lecture en langue première et seconde.
(*en sabbatique du 1^{er} janvier au 30 juin 2012*)
- Marie-Christine PIOFFET** **30183** **N707R** **mpioffet@yorku.ca**
Littérature française des XVII^e et XVIII^e siècles, plus particulièrement en ce qui a trait aux genres narratifs; textes de la Nouvelle-France; récit de voyage; représentation de l'espace dans la fiction romanesque; écrits des femmes sous l'Ancien Régime; narratologie.
- Janusz PRZYCHODZEN** **77069** **N705R** **januszp@yorku.ca**
Études francophones (Québec, Canada français, Caraïbes); littérature comparée des Amériques; tous les genres littéraires et le cinéma; sociocritique de la littérature; analyse du discours, sémiotique; approches interdisciplinaires et philosophiques à la littérature; dialogue interculturel et multiculturalisme.
- Dominique SCHEFFEL-DUNAND** **31912** **N704R** **dsdunand@yorku.ca**
Psycholinguistique; phonétique articulatoire, acoustique et appliquée; phonologie du français; phonostylistique; linguistique interactionnelle; pragmatique interculturelle; acquisition du français et de l'anglais, langues secondes; communications, langages et discours; médiologie; langages juridiques; technologies de l'information et de la communication.
- Savitsa SÉVIGNY** **44082** **204 Cal** **ssevigny@yorku.ca**
Pédagogie; théorie du curriculum; formation des enseignants; élaboration de matériel pour l'enseignement des langues secondes; emploi des média et des ressources communautaires pour l'enseignement des langues secondes.
- Alain VERCOLLIER** **33720** **N733R** **alainv@yorku.ca**
Littérature du XVII^e siècle; le théâtre et ses langages; écriture et stylistique; méthodologie de l'analyse de texte.
- Sergio VILLANI** **33025** **N717R** **svillani@yorku.ca**
Littérature française des XIX^e et XX^e siècles, en particulier le roman et la poésie; approches critiques; études francophones; promotion de la créativité et de l'édition.

Diane Beelen WOODY **77073** **N739 R** **dwoody@yorku.ca**

(ext. 77070, office number N723b R, until June 30th 2011)

L'enseignement de l'écrit; rôle des nouvelles technologies dans l'enseignement des langues; enseignement du français à buts spécifiques (ex. sciences politiques et administration publique); littérature du XVIII^e siècle; les auteurs-femmes (Mme de Graffigny); méthodes de critique littéraire.
(en sabbatique du 1^{er} juillet au 31 décembre 2011)

Lélia YOUNG **77066** **N719R** **lyoung@yorku.ca**

Linguistique textuelle et rhétorique; cohésion grammaticale et lexicale; analyse du discours poétique et création littéraire; littératures francophones contemporaines d'Amérique et du Maghreb. Fondatrice-conceptrice et directrice du *Centre-réseau international de chercheur-e-s en études francophones inter-multidisciplinaires* (C-RICEFM)

PROFESSEURS CONTRACTUELS ET ASSISTANTS

Les noms et coordonnées des professeurs contractuels et de deux assistants de Bordeaux seront annoncés en septembre.

Bachelor of Liberal Arts and Professional Studies Degree in French Studies

The Department of French Studies in the Faculty of Liberal Arts & Professional Studies offers the following undergraduate options:

- Specialized Honours BA degree
- Honours BA degree (single major)
- Honours iBA degree (single major)
- Honours BA degree (double major – major in French)
- Honours BA degree (major/minor – major in French)
- Honours iBA degree (major/minor – major in French)
- Honours BA degree (major/minor – minor in French)
- Ordinary BA degree

All students majoring in French Studies are required to take the following courses:

- AP/FR 1080 6.0 French Language and Culture
- AP/FR 2081 3.0 Written Communication in French
- AP/FR 2082 3.0 Oral Communication in French
- AP/FR 2100 6.0 Introduction to the Linguistic Study of French
- AP/FR 2200 6.0 Approaches to the Literature: An Introduction
- AP/FR 3081 3.0 Advanced Written Communication in French

OR

AP/FR 3082 3.0 Advanced Oral Communication in French

OR

- AP/FR 3080 6.0 French Language and Society

The above courses are offered every year.

- Majors in French Studies are not required to specialize in either Linguistics or Literature. However, degree candidates in French Studies are advised that graduate programs in French Studies, in Education as well as schools of translation or interpreting may require students to have covered certain literature and/or linguistics courses in their undergraduate studies.
- A selection of 3000 and 4000 courses in French linguistics and literature are offered every year.
- AP/FR 1020 6.0 *Introductory French* and AP/FR 1030 6.0 *Intermediate French* do not count towards a major in French Studies but after completing them, students can proceed to AP/FR 1080 6.0 and pursue a major in French Studies.

COMPLETE LIST OF COURSES

(for 2011-2012 offerings, see p. 11)

Note: All instruction, discussion, written assignments and examinations in all courses will be in French (except in AP/FR 2005 9.0 and in AP/FR 2007 6.0, and at the beginning of AP/FR 1020 6.0.)

LEVEL 1000 COURSES

LANGUAGE

AP/FR 1020 6.0	Introductory French
AP/FR 1030 6.0	Intermediate French
AP/FR 1060 6.0	Business and Culture in French
AP/FR 1080 6.0	French Language and culture

LEVEL 2000 COURSES

FOUNDATIONS (taught in English)

AP/FR 2005 9.0	Key Aspects of French Culture
AP/FR 2007 6.0	Visual Culture and Identity in Contemporary France

LANGUAGE

AP/FR 2060 3.0	Culture, Marketing, Operations in French
AP/FR 2061 3.0	Culture, Management, Strategy in French
AP/FR 2081 3.0	Written Communication in French
AP/FR 2082 3.0	Oral Communication in French

LINGUISTICS

AP/FR 2100 6.0	Introduction to the Linguistic Study of French
----------------	--

LITERATURE

AP/FR 2200 6.0	Approaches to French Literature: An Introduction
----------------	--

LEVEL 3000 COURSES

LANGUAGE

AP/FR 3060 3.0	The Culture of Negotiation in French
AP/FR 3061 3.0	Corporate Trends in Today's World in French
AP/FR 3080 6.0	French Language and Society
AP/FR 3081 3.0	Advanced Written Communication in French
AP/FR 3082 3.0	Advanced Oral Communication in French

LINGUISTICS

AP/FR 3100 6.0	French Morphosyntax
AP/FR 3110 6.0	French Sociolinguistics
AP/FR 3121 6.0	Translation and Contrastive Linguistics
AP/FR 3130 6.0	French Semantics and Lexicology
AP/FR 3140 6.0	French Phonetics and Oral Performance

LITERATURE

AP/FR 3340 6.0	Literature Written for Young People
AP/FR 3360 6.0	Literature of French Canada
AP/FR 3370 6.0	Women Writers Throughout the Ages
AP/FR 3380 6.0	A Survey of Literature in French
AP/FR 3390 6.0	Literature and Civilization

LEVEL 4000 COURSES

LANGUAGE

AP/FR 4090 6.0	Language and Techniques of Communication
AP/FR 4900 3.0	Individualized Study
AP/FR 4900 6.0	Individualized Study

LINGUISTICS

AP/FR 4111 3.0	Sociolinguistic History of French
AP/FR 4112 3.0	Linguistic Perspective on the History of French
AP/FR 4122 3.0	Models of Second Language Acquisition
AP/FR 4123 3.0	Technologies and Language Learning

AP/FR 4125 3.0	Textual Linguistics of Written French
AP/FR 4130 3.0	Ethnolinguistics and Francophone Amerindianity
AP/FR 4131 3.0	Socio-Political History of Canadian French
AP/FR 4142 3.0	French Pragmatics
AP/FR 4143 3.0	Enunciative Linguistics of French: Theory of Localization
AP/FR 4144 3.0	Mediated Communication
AP/FR 4145 3.0	Rhetoric and Semiotics
AP/FR 4151 3.0	Lexicology and Lexicography of Canadian French
AP/FR 4152 3.0	Canadian French: Phonetics and Morphosyntax
AP/FR 4170 3.0	Structural Phonology
AP/FR 4175 3.0	Non-Linear Generative Phonology
AP/FR 4182 3.0	French-Based Creoles I
AP/FR 4183 3.0	French-Based Creoles II
AP/FR 4200 3.0	Language Typology
AP/FR 4205 3.0	Comparative Phonetics of French and Romance Languages
AP/FR 4211 3.0	Philosophy of Language in the French Tradition
AP/FR 4221 3.0	The "Francophonie": From a Linguistic Reality to an International Organization
AP/FR 4222 3.0	French-Speaking World: Contemporary Issues
AP/FR 4230 3.0	Spoken French: Corpus and Descriptive Methods
AP/FR 4900 3.0	Individualized Study
AP/FR 4900 6.0	Individualized Study

LITERATURE

AP/FR 4321 3.0	17 th Century Novels, Tales and Short Stories
AP/FR 4323 3.0	17 th Century French Theatre: The Performing Arts in 17 th Century France
AP/FR 4324 3.0	Masterpieces of French Theatre I
AP/FR 4325 3.0	Masterpieces of French Theater II
AP/FR 4331 3.0	Reason and Passion in 18 th Century France
AP/FR 4332 3.0	Comedy in the 18 th Century
AP/FR 4341 3.0	19 th Century French Literature :The Romantic Hero
AP/FR 4343 3.0	19 th Century French Literature :Toward Modernity
AP/FR 4351 3.0	20 th Century French Literature (1900-1950): The Existential Hero
AP/FR 4353 3.0	20 th Century French Literature (1950-2000): Beyond the Absurd
AP/FR 4361 3.0	Francophone Literature I: Towards Independence
AP/FR 4363 3.0	Francophone Literature II: New Identities
AP/FR 4367 3.0	The Americas in the Literature of Quebec
AP/FR 4371 3.0	French Literature & Film: From Text to Image
AP/FR 4373 3.0	French Film & Literature: Theme Analysis
AP/FR 4376 3.0	Cinema and Theatre in Quebec
AP/FR 4377 3.0	Contemporary Adventure Novel in French
AP/FR 4383 3.0	The Short Story in French Canada
AP/FR 4900 3.0	Individualized Study
AP/FR 4900 6.0	Individualized Study

GRADUATE PROGRAM

The Graduate Program (M.A. and Ph. D) in French Studies features **two streams: linguistics and literature**. Students may specialize in either of these two areas.

The literature stream aims at training students in literary research notably in relation to narrative discourse: fiction (novels, short stories, tales, etc.), as well as memoirs, diaries, correspondence, travelogues, essays, etc. Such training focuses on contemporary literary criticism and theory with special attention given to historical, sociological and feminine perspectives.

The linguistics stream aims at training students in Linguistic research via an in-depth investigation of key aspects of the structure of French and of the uses of this language in discourse. The linguistics stream is centered on the following areas:

- i) Theoretical and descriptive French linguistics—notably enunciative and functionalist (European) linguistics, and comparative historical linguistics— French and other Romance languages
- ii) French sociolinguistics
- iii) Learning of French in the Canadian context
- iv) Language philosophy

The departments of French Studies in the Faculty of Liberal Arts & Professional Studies and at Glendon College offer the graduate program jointly. For further information, please contact the graduate office at 416-736-2100, ext. 66779 or visit: <http://www.yorku.ca/francais/>

GENERAL INFORMATION

Multimedia Language Centre (MLC)

The Multimedia Language Centre (MLC) located in S117 Ross Building, offers access to a wide range of resources: word processing, with French language proofing tools (spell check, grammar check, and thesaurus); e-mail for course discussion lists; the Internet for cultural activities and interactive language-learning exercises; PowerPoint; voice recording software; a multimedia French language encyclopedia (Larousse); various resources for language learning for culture.

Le Club efY

The club efY is a York association run by students. Its mission is to provide York students with extracurricular activities in French. These activities, which are mostly cultural, allow students to use French in a non-academic environment. Any member of the York community who knows some French can join the association. For information please contact efy@yorku.ca

Exchange Opportunities

- Students enrolled in the **International BA** in French Studies (iBA) will go on exchange as part of their program (see page 33). For students entering the program after the completion of 48 York credits, a minimum grade of B+ in AP/FR 2081 3.0, and AP/FR 2082 3.0 is required.
- **York students** not enrolled in the International BA program can choose to spend a semester or a full year at a university in France or in French Canada. Students may do so after the completion of 24 York credits. A minimum grade of B+ in AP/FR 1080 6.0, or its equivalent, is required. Students are strongly advised to go on exchange after having first completed at least AP/FR 1080 6.0 AND AP/FR 2082 3.0.
- **Ontario-Rhône-Alpes Exchange Program (France)** - All York University students, from their 2nd year undergraduate and up to the PhD level, can go on exchange at one of the universities in the Rhône-Alpes region as part of the Ontario-Rhône-Alpes Student Exchange Program. Twelve (12) Rhône-Alpes universities and fifteen (15) Ontario universities participate in this exchange. For more information please contact Louise Lewin (llewin@yorku.ca) or visit the website <http://www.ora.ouinternational.ca/>

To apply to any of these programs, all students, whatever their year level, must have a minimum G.P.A. of 6.0 to be eligible. Application must be made to York International, 200 York Lanes.
<http://www.ora.ouinternational.ca/>

CERTIFICATES

Please Note:

- ❖ *Students who have been exempted from any of the required courses should consult the Undergraduate Program Director.*
- ❖ *All courses required for each of the three certificates must be taken in the Department of French Studies, Faculty of Liberal Arts & Professional Studies (Keele Campus) unless otherwise stated.*
- ❖ *Courses need to be taken in sequence i.e. AP/FR 1030, AP/FR 1080, AP/FR 2081 and AP/FR 2082 etc.*
- ❖ *A student cannot redo a lower course to get a B after doing an upper level course*
- ❖ *These Certificates are not available to Francophones*

How to Apply

Students **must** apply for these certificates **before** graduation. Forms are available at: http://www.yorku.ca/mygrad/pdf/app_to_graduate_cert.pdf.

CERTIFICATE OF FRENCH LANGUAGE PROFICIENCY

Students who are not pursuing a major or minor in French may take language courses with the intent of obtaining a Certificate of Proficiency in French at one of the following three levels: i) basic level, ii) intermediate level and iii) advanced level.

Basic in Language

York University students may earn a Certificate of Basic French Language Proficiency concurrent with fulfillment of the requirements for a bachelor's degree. This certificate is also open to students who already hold a bachelor's degree from an accredited institution, and who are admissible according to Faculty and University policies. This certificate is not, however, open to students who are pursuing or who already hold a degree in French Studies.

To apply for the certificate, students must have successfully completed 12 credits in French Studies in the following sequence of courses, with a minimum grade of B in each course:

- **AP/FR 1030 6.0**
- **AP/FR 1080 6.0**

Intermediate in Language

York University students may earn a Certificate of Intermediate French Language Proficiency concurrent with fulfillment of the requirements for a bachelor's degree. This certificate is also open to students who already hold a bachelor's degree from an accredited institution, and who are admissible according to Faculty and University policies. This certificate is not, however, open to students who are pursuing or who already hold a degree in French Studies.

To apply for the certificate, students must have successfully completed 12 credits in French Studies in the following sequence of courses, respecting the prerequisites and with a minimum grade of B in each course:

- **AP/FR 1080 6.0**
- **6 credits chosen from: (respecting the prerequisites for each course)**
 - AP/FR 2081 3.0**
 - AP/FR 2082 3.0**
 - AP/FR 3081 3.0**
 - AP/FR 3082 3.0**

Advanced in Language

York University students may earn a Certificate of Advanced French Language Proficiency concurrent with fulfillment of the requirements for a bachelor's degree. This certificate is also open to students who already hold a bachelor's degree from an accredited institution, and who are admissible according to Faculty and University policies. This certificate is not, however, open to students who are pursuing or who already hold a degree in French Studies.

To apply for the certificate, students must have successfully completed 12 credits in French Studies in the following sequence of courses, respecting the prerequisites and with a minimum grade of B in each course:

- **AP/FR 2081 3.0 and AP/2082 3.0;**
- **AP/FR 3080 6.0, or AP/FR 3081 3.0 and AP/FR 3082 3.0.**

Note: Students who are exempted from AP/FR 2081 3.0 and/or AP/FR 2082 3.0 must replace these credits with AP/FR 4090 6.0.

CERTIFICATE OF FRENCH LANGUAGE PROFICIENCY IN BUSINESS

Students who are pursuing business or administrative studies at York University may obtain a Certificate of Proficiency in French for Business at one of the following levels: i) basic level, ii) intermediate level and iii) advanced level.

Basic Language in Business

York University students may earn a Certificate of Basic French for Business concurrent with fulfillment of the requirements for a bachelor's degree. This certificate is also open to students who already hold a bachelor's degree from an accredited institution, and who are admissible according to Faculty and University policies. This certificate is not, however, open to students who are pursuing or who already hold a degree in French Studies.

To apply for the certificate, students must have successfully completed 12 credits in French Studies in the following sequence of courses and with a minimum grade of B in each course:

- AP/FR 1030 6.0
- AP/FR 1060 6.0

Intermediate Language in Business

York University students may earn a Certificate of Intermediate French for Business concurrent with fulfillment of the requirements for a bachelor's degree. This certificate is also open to students who already hold a bachelor's degree from an accredited institution, and who are admissible according to Faculty and University policies. This certificate is not, however, open to students who are pursuing or who already hold a degree in French Studies. To apply for the certificate, students must have successfully completed 12 credits in French Studies in the following sequence of courses and with a minimum grade of B in each course:

- AP/FR 1060 6.0
- 6 credits chosen from:
AP/FR 2060 3.0
AP/FR 2061 3.0
AP/FR 3060 3.0

Advanced Language in Business

York University students may earn a Certificate of Advanced French for Business concurrent with fulfillment of the requirements for a bachelor's degree. This certificate is also open to students who already hold a bachelor's degree from an accredited institution, and who are admissible according to Faculty and University policies. This certificate is not, however, open to students who are pursuing or who already hold a degree in French Studies. To apply for the certificate, students must have successfully completed 12 credits in French Studies in the following sequence of courses, respecting prerequisites and with a minimum grade of B in each course:

- AP/FR 2060 3.0
 - AP/FR 2061 3.0
 - AP/FR 3060 3.0
 - AP/FR 3061 3.0
- OR
- 3 credits in any subject, taught in French, taken while on exchange with a grade of pass

ACADEMIC AWARDS, PRIZES AND HONOURS

Each year the Department of French Studies recognizes its outstanding students with numerous awards and prizes, including the following:

David M. Walker Memorial Award: (\$1000) The David M. Walker Memorial Award will be given annually to the student majoring in French Studies, Faculty of Liberal Arts & Professional Studies, who has obtained the highest grade in AP/FR 1080 6.0 and who demonstrates financial need. The recipient must also be a Canadian citizen or permanent resident, and Ontario resident. This award has been established in memory of the late Professor David M. Walker.

The Department of French Studies Award: (\$650) was established to assist an undergraduate student majoring in French Studies in the Faculty of Liberal Arts & Professional Studies who has completed between 30 and 60 credits with a GPA of 6.0 or higher. The recipient must be currently registered in a minimum of 18 credits, must be a Canadian citizen or permanent resident, Ontario resident and must demonstrate financial need.

OMLTA prize is awarded to a student entering 3rd or 4th year who demonstrates outstanding achievement at the second year level. The award alternates on an annual basis between DFS Keele and DFS Glendon.

The Donald Jackson Book Prize is awarded to an Honours French Studies student in his/her graduating year, who obtains the highest French Studies GPA including at least two grades of "A" in his/her final year. This prize is acknowledged at the recipient's convocation ceremony.

The Hédi Bouraoui Essay Prize is awarded to a French Studies student in his/her third or fourth year for the best essay in any one of the three curricular areas: language, linguistics or literature.

The Chair's Prize is awarded to the top graduating French Studies student.

The General Consulate of France Prize is awarded to a French Studies student for his/her exceptional participation in extracurricular cultural activities.

Department Prizes

These prizes are awarded to recognize outstanding academic achievement. Recipients of these prizes are selected at all four levels of study: 1000, 2000, 3000, 4000.

The Chair's Honour Roll

The Chair's Honour Roll recognizes all those students who achieve an average of B+ or above in their French Studies courses in the preceding academic session. The Honour Roll is posted on the department's web site.

CAREER OPPORTUNITIES

◆ Teaching - Faculty of Education

Do you want to become a teacher in one of Ontario's schools? Do you want to obtain certification as a teacher of French as a Second Language (FSL) at the same time? York's Faculty of Education offers four and five year programs leading to concurrent B.A. and B.Ed. degrees with specialization in French and FSL. Candidates are selected on the basis of education related experience, references, university grade point average, a personal statement and individual interviews. They combine their regular academic work in the Faculty of Liberal Arts & Professional Studies with professional courses in the Faculty of Education. Practicum experience is extended over a three-year period. The concurrent program takes one year longer than a regular program in Liberal Arts & Professional Studies only. Other career possibilities include:

◆ Translation - Undergraduate Studies in Translation or Interpreting

◆ International Development

◆ Higher Education - Post-graduate Studies in:

French Studies, Translation, International Studies, Business, Communication, Law, etc.

ADVISING

Although the Department of French Studies does **not require** students to see an advisor prior to enrolment, advising is available. Please contact the departmental office for an appointment. Students who are planning to graduate in the spring of 2012 should make an appointment with the Undergraduate Program Director in the summer of 2011 to ensure that their course selections allow them to meet all the French Studies degree requirements.

DEPARTMENTAL POLICIES

Course-related conflict between students and instructors

When a conflict arises between a student and an instructor, the first step is to 1) discuss the problem with the instructor, and try to resolve the issue; 2) if no solution can be reached, inform the Course Coordinator, and arrange to meet with him/her. The Course Coordinator will then contact the instructor to discuss a solution. 3) if that fails, the Course Coordinator will notify the Undergraduate Program Director who will take further action.

Assignments

Course assignments are handed in to the instructor in class. DFS support staff do not accept written assignments from students. If, for an exceptional reason, a student is unable to hand in her/his assignment in class, (s)he can drop it in the drop box located next to N745 Ross. Students are advised to let their instructor know that they intend to drop their assignment in the drop box, since the mail deposited in their box is not date-stamped by the DFS support staff.

Minimum Grade Requirement

Students must obtain a minimum grade of C in each **language** course. If a student fails to meet this minimum grade requirement in any one of the language sequence courses, he/she may repeat that course once. This is in accordance with the Faculty of Liberal Arts & Professional Studies regulations allowing a course to be taken a second time whatever the first mark obtained may be (the mark of the second enrolment in the course becomes then the valid one recorded on the student transcript). For further details, students may contact the French Studies Undergraduate office at ext. 77079 or the Advising Centre at 416-736-5022.

Redoing a course

A student may not redo a course to receive a higher grade once he/she has done a higher level (i.e: a student will not be permitted to redo AP/FR 1080 to get a B+ after having successfully completed AP/FR 2081 or AP/FR 2082).

NOTE: *Students pursuing a major or minor in French Studies, depending on placement test results, may be exempted from one or more of the following; AP/FR 1080 6.0, AP/FR 2081 3.0, AP/FR 2082 3.0, AP/FR 3080 6.0, AP/FR 3081 3.0, AP/FR*

3082 3.0 - on the recommendation of the Department Chair or Undergraduate Director. It is called "exemption with replacement". This exemption from one or more language courses does not reduce the total number credits required to satisfy the major or minor requirements in French Studies.

COURS OFFERTS/COURSE OFFERINGS 2011-2012

COURSE CANCELLATIONS

During the enrolment period, the Department of French Studies may deem it necessary to cancel one or more courses and/or sections of courses. Students affected by any such cancellations should be advised that although the Department regrets any inconvenience this may cause, it is not obliged to accommodate them in another section of the same course or in any other course if no spaces are available.

LANGUAGE/LANGUE

AP/FR 1020 6.0	Introductory French
AP/FR 1030 6.0	Intermediate French
AP/FR 1060 6.0	Business and Culture in French
AP/FR 1080 6.0	French Language and Culture
AP/FR 1080 6.0 (SU-11)	French Language and Culture
AP/FR 2060 3.0 (F)	Culture, Marketing, Operations in French
AP/FR 2061 3.0 (W)	Culture, Management, Strategy in French
AP/FR 2081 3.0 (F&W)	Written Communication in French
AP/FR 2081 3.0 (S3-11)	Written Communication in French
AP/FR 2082 3.0 (F &W)	Oral Communication in French
AP/FR 2082 3.0 (S1-11)	Oral Communication in French
AP/FR 3061 3.0 (F)	Corporate Trends in Today's World in French NEW
AP/FR 3080 6.0	French Language & Society
AP/FR 3081 3.0 (F&W)	Advanced Written Communication in French
AP/FR 3082 3.0 (F&W)	Advanced Oral Communication in French
AP/FR 4090 6.0	Language and Techniques of Communication
AP/FR 4900 3.0/6.0	Individualized Study

LINGUISTIQUE/LINGUISTICS

AP/FR 2100 6.0	Introduction to the Linguistic Study of French
AP/FR 3121 6.0	Translation and Contrastive Linguistics
AP/FR 3140 6.0	French Phonetics and Oral Performance
AP/FR 4112 3.0 (F)	Linguistic Perspective on the History of French
AP/FR 4142 3.0 (W)	French Pragmatics
AP/FR 4151 3.0 (M)	Lexicology and Lexicography of Canadian French
AP/FR 4900 3.0/6.0	Individualized Study

LITTÉRATURE/LITERATURE

AP/FR 2200 6.0	Approaches to French Literature: An Introduction
AP/FR 3360 6.0	Literature of French Canada
AP/FR 4321 3.0 (F)	17 th Century Novels, Tales and Short Stories
AP/FR 4331 3.0 (W)	Reason and Passion in 18 th Century France
AP/FR 4341 3.0 (W)	19 th Century French Literature: The Romantic Hero
AP/FR 4363 3.0 (S1-11)	Francophone Literature II: New Identities
AP/FR 4371 3.0 (F)	French Literature and Film: From Text to Image
AP/FR 4900 3.0/6.0	Individualized Study

ACRONYMS/SIGLES

AP = Faculty of Liberal Arts and Professional Studies

iBA = International Bachelor of Arts

BBA and iBBA = (International) Bachelor of Business Administration

FLE = Français Langue étrangère

GL = Glendon College

MLC = Multimedia Language Centre

Moodle = It is a Course Management System (CMS). Other CMS include Blackboard, WebCT, Lotus Notes, etc.

TICE = Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Éducation

TP = Travaux pratiques

COURS DE NIVEAU 1000 / LEVEL 1000 COURSES

AP/FR 1020 6.0 (Language)

INTRODUCTORY FRENCH

(Language of instruction: French)

* 9 sections will be available

4 hours per week

Course Director: Savitsa Sévigny

Description: AP/FR 1020 6.0 is designed for students who have not studied French, or who do not have sufficient French to be admitted to the intermediate level. Students are encouraged to develop their oral and written skills systematically. Basic vocabulary and grammatical structures of the language are introduced without delay, allowing students to express themselves at an early stage. Through reading materials, students are introduced to well-known personalities and cultural facts from various French speaking countries.

Format: 4 class hours per week + weekly French Language workshops

Evaluation: Students will be evaluated on the basis of attendance, participation and performance tests. There will be regular homework assignments, as well as written and oral tests. Oral work, 50%; written work, 50%

Textbook: *Pause Café, Méthode de français*, Anat Avitzur et Elsa Michael, Thomson/ Modulo, Canada, 2006.

Prerequisite: French Language Placement Questionnaire **Course Exclusion:** GL/FRSL 0400 6.0

Associated Course Fees: \$8

AP/FR 1030 6.0 (Language)

INTERMEDIATE FRENCH

(Language of instruction: French)

*9 sections will be available

4 hours per week (check syllabus for MLC sessions)

Course Director: (TBA)

Description: The objective of this course is to enable students with less than Grade 12 French to upgrade their skills in the **cultural** and more **practical** aspects of the French language in order to qualify for the Department of French Studies' degree program, thus opening the door to further studies of French language/culture, linguistics, and literature.

This course focuses on the acquisition of fundamental language skills in each of the following areas: **listening, speaking, reading and writing**. It also raises **cultural** awareness of the Francophone world. Students will

- develop **listening comprehension** through listening activities in the classroom and through recorded conversations between native French speakers. .
- improve oral expression skills through structural and phonetic exercises, classroom discussions and dialogues
- develop **reading comprehension and enrich vocabulary** through articles from various media sources.
- practice **written expression** in short paragraphs on a variety of concrete topics.
- raise **cultural** awareness while discovering important personalities, cultural or historical events from various French speaking countries.
- Use technology in the classroom and at the MLC (Multimedia Language Centre) as a learning tool

Format: 4 class hours per week (check syllabus for the MLC sessions)

Evaluation: Written assignments 50%, oral assignments 50%.

Textbook: *Pause Café. Méthode de français*, Anat Avitzur et Elsa Michael, Thomson/ Modulo, Canada, 2006.

Pause Café. Cahier d'exercices, Anat Avitzur et Elsa Michael, Thomson/ Modulo, Canada, 2006.

Prerequisite: AP/FR 1020 6.0 or GL/FRLS 0400 6.0 (with a minimum grade of C) or equivalent or French Language Placement Test.

Course Exclusion: GL/FRLS 1500 6.0 **Associated Course Fees:** \$8

AP/FR 1060 6.0 (Language)

BUSINESS AND CULTURE IN FRENCH

*3 heures de cours par semaine

Le cours AP/FR 1060 6.0 est vivement recommandé aux étudiants de commerce qui souhaitent recevoir un Certificat «French for Business» et se préparer pour leur échange. Ce cours ne compte pas pour une majeure ou une mineure en Études françaises.

Directeur de cours: (à confirmer)

Description: Ce cours de langue s'adresse à tous les étudiants de l'université pour qui le français est une option libre et qui s'intéressent à l'économie et au commerce dans leur contexte sociétal et culturel. Ce cours permet d'améliorer la performance en français oral et écrit, tout en acquérant des connaissances sur l'entreprise, sa structure et sa place dans la société.

Objectifs :

- Acquérir le vocabulaire de l'entreprise et de son environnement
- Améliorer la compréhension de l'oral et de l'écrit
- Améliorer l'expression écrite et orale
- Revoir certains points de grammaire
- Prendre conscience de la place et de la culture de l'entreprise dans notre environnement
- Se former, autant en langue qu'en connaissances générale des entreprises, pour la vie professionnelle

Méthodologie :

- Discussions en classe et exposés
- Utilisation du Centre Multi Media (MLC)
- Lecture de courts textes
- Rédaction de divers types de textes ; correction et analyse systématique des erreurs

Contrôle des connaissances : (à confirmer)

Matériel d'apprentissage/Manuel : Posté essentiellement sur Moodle. Distribué en classe quelquefois.

Conditions préalables : AP/FR 1030 6.0 (avec un minimum de C) ou équivalent ou test de classement. **Exclusion :** AP/FR 1080 6.0

Places réservées : Priorité donnée aux étudiant/es des programmes iBBA et BBA de l'École des Hautes Études Commerciales Schulich

(Schulich School of Business) quelle que soit leur année d'études, mais le cours est ouvert aux étudiant/es des autres facultés.
Frais supplémentaires : \$7.

AP/FR 1080 6.0 (Language) FRENCH LANGUAGE & CULTURE

*9 sections seront disponibles dont une intensive en été 2011
4 heures de cours par semaine (voir syllabus pour les sessions faites au MLC)

Note : 8 heures de cours par semaine pour le cours intensif d'été

Le cours AP/FR 1080 6.0 est obligatoire pour toute personne se spécialisant en études françaises.

Directrice de cours : Danielle Beausoleil

Description : Ce cours vous permettra d'améliorer votre **performance en français oral et écrit** tout en découvrant la **culture française contemporaine** et en systématisant vos connaissances de la langue. Il s'adresse aux étudiants spécialistes et non spécialistes.

Objectifs du cours :

- Manipuler les aspects fondamentaux de la grammaire française;
- Rédiger de façon organisée en évitant les répétitions;
- Se familiariser par la lecture avec quelques aspects fondamentaux de la culture française : géographie de l'Hexagone, relations capitale/province, relations métropole /Dom-Tom, etc;
- Acquérir le vocabulaire nécessaire pour comprendre et expliquer les caractéristiques de la société française;
- Améliorer la compréhension orale par l'écoute de documents authentiques;
- Améliorer la prononciation par des exercices de discrimination;
- S'exprimer oralement de façon cohérente (en public), avec confiance et de façon naturelle et spontanée.
- Enquêter sur la France en utilisant des ressources en langue française ;
- Réfléchir aux idées reçues sur la France et reformuler l'image de la France par une approche critique plus objective;

Manuels : (à préciser en septembre)

Contrôle des connaissances : 4 tests écrits : 45% ; 2 tests d'écoute : 20% participation + MLC : 10% ; 1 entretien oral : 10% + examen oral : 15%

Condition préalable : AP/FR 1030 6.0 ou GL/FRLS 1500 6.0 (avec un minimum de C), ou test de classement.

Exclusions : AP/FR 1060 6.0, GL/FRLS 1510 3.0, GL/FRLS 1512 3.0, GL/FRLS 1515 3.0, GL/FRLS 1525 3.0

Frais supplémentaires : \$8

COURS DE NIVEAU 2000 / LEVEL 2000 COURSES

AP/FR 2060 3.0 A (F) (Language) CULTURE, MARKETING, OPERATIONS IN FRENCH

*3 heures de cours par semaine

Le cours AP/FR 2060 3.0 compte pour le Certificat « French for Business », mais ne compte pas pour une majeure ou une mineure en Études françaises.

Directeur de cours : Christian Marjollet

Description : *Ce cours de langue est ouvert aux étudiants de toutes les facultés (départements et programmes). Il vise un public qui désire acquérir des connaissances en marketing, ventes et achats tout en développant ses compétences en français afin de pouvoir les réutiliser dans la vie active.*

Objectifs :

1. S'exprimer en français à l'oral comme à l'écrit, enrichir son vocabulaire, revoir certains points de grammaire
2. Apprendre à connaître l'entreprise dans la gestion des activités suivantes : marketing (choix des produits et des prix, distribution et vente, communication, publicité, marketing mix) ; approvisionnement, vente, achats et logistique
3. Avoir une vision culturelle francophone
4. Ce cours permet de : pouvoir étudier en français en échange, obtenir un certificat "French for Business" et, à long terme, prouver ses connaissances et ses compétences en français une fois engagé/e dans la vie professionnelle.

Méthodologie :

- Discussions en classe et sur Internet
- Lecture et études de cas
- Pratique grammaticale

Contrôle des connaissances : Oral (45%) ; Écrit (45%) ; Discussions sur Internet (10%).

Matériel d'apprentissage : Posté essentiellement sur Moodle. Distribué en classe quelquefois

Condition préalable : AP/FR 1060 6.0 ou équivalent (avec un minimum de C).

Exclusions : AP/FR 2081 3.0, AP/FR 2082 3.0

Places réservées : Priorité donnée aux étudiant-e-s des programmes iBBA et BBA de l'École des Hautes Études Commerciales Schulich (Schulich School of Business) quelle que soit leur année d'études.

Frais supplémentaires : \$5

AP/FR 2061 3.0 M (W) (Language) CULTURE, MANAGEMENT, STRATEGY IN FRENCH

*3 heures de cours par semaine

Le cours AP/FR 2061 3.0 compte pour le Certificat « French for Business », mais ne compte pas pour une majeure ou une mineure en Études françaises.

Directeur de cours : Christian Marjollet

Description : Ce cours de langue est ouvert aux étudiants de toutes les facultés (départements et programmes). Il vise un public qui désire acquérir des connaissances en management et stratégie d'entreprise tout en développant ses compétences en français.

Objectifs :

1. Utiliser le français à l'oral comme à l'écrit, enrichir son vocabulaire, revoir certains points de grammaire
2. Apprendre les différents styles de management ; les diverses stratégies d'entreprise pour survivre, grandir, se pérenniser ; les prises de décisions et leurs conséquences ; le choix de vision, de mission et de gouvernance des entreprises
3. Avoir une vision culturelle francophone
4. Ce cours permet de : pouvoir étudier en français en échange, obtenir un certificat "French for Business" et, à long terme, prouver ses connaissances et ses compétences en français une fois engagé/e dans la vie professionnelle.

Méthodologie :

- Discussions en classe et sur Internet
- Lecture et études de cas
- Pratique grammaticale

Langue de travail : français exclusivement

Contrôle des connaissances : Oral (45%) ; Écrit (45%) ; Discussions sur Internet (10%).

Matériel d'apprentissage : Essentiellement posté sur Moodle. Parfois distribué en classe.

Condition préalable : AP/FR 2060 3.0 ou équivalent (avec un minimum de C) ou permission de l'enseignant

Exclusions : AP/FR 2081 3.0, AP/FR 2082 3.0

Places réservées : Priorité donnée aux étudiant-e-s des programmes iBBA et BBA de l'École des Hautes Études Commerciales Schulich (Schulich School of Business) quelle que soit leur année d'études.

Frais supplémentaires : \$5

AP/FR 2081 3.0 (Language)**WRITTEN COMMUNICATION IN FRENCH**

1 section intensive en été 2011, 2 sections en automne et 2 sections en hiver

4 heures hebdomadaire dont 3 heures en salle de classe + 1 heure de travaux pratiques au MLC

**Note : 6 heures de cours hebdomadaire durant l'été*

Le cours AP/FR 2081 3.0 est obligatoire pour toute personne faisant une majeure en études françaises.

Directrices de cours : Louise Morrison (Automne) / Diane Woody (Hiver)

Description : Ce cours a pour objectif d'approfondir et d'élargir les connaissances acquises dans le cours 1080 sur le plan de la **compréhension** et de la **production de l'écrit**. Les objectifs du cours sont les suivants:

- Se familiariser avec les pays francophones, comprendre le rôle et l'étendue du français dans le monde et discuter les différentes représentations du terme « francophonie »;
- Aborder les questions identitaires et certains faits de société du monde francophone;
- Analyser et composer des phrases simples, étendues et complexes par juxtaposition, par coordination et par subordination (relative, complétive et circonstancielle);
- Dégager l'organisation d'un texte d'information et rédiger le résumé d'un texte d'information;
- Reconnaître la structure d'un texte narratif et rédiger un texte narratif au passé;
- Dégager l'organisation des idées et les relations de cause à effet et rédiger un texte d'opinion basée sur une logique de cause à effet;
- Utiliser la synonymie, les familles de mots pour enrichir son vocabulaire, la notion de champ lexical pour exprimer ses opinions sur un sujet à débat;
- Écrire des textes en format WORD et corriger ses textes en étapes en utilisant les ressources du MLC, identifier ses fautes courantes à l'écrit et trouver des stratégies pour les éliminer.

Contrôle des connaissances : 1 partiel : 20% ; 3 devoirs écrits : 40%; participation en classe/activités écrites au MLC : 15% ; examen final : 25%

Manuels : Kit du cours (version 2011-2012) et *Mise en Pratique : manuel de lecture, vocabulaire, grammaire et expression écrite*, par A. Favrod et L. Morrison, 5^e édition, 2008

Condition préalable : AP/FR 1080 6.0 (avec un minimum de C) ou GL/FR 1530 3.0 (avec un minimum de C) ou GL/FR 1525 (avec un minimum de B) ou l'équivalent. **Exclusions :** AP/FR 2060 3.0, AP/FR 2061 3.0, GL/FR 2240 6.0

Frais supplémentaires : \$5

AP/FR 2082 3.0 (Language)**ORAL COMMUNICATION IN FRENCH**

1 section intensive en été 2011, 2 sections en automne et 2 sections en hiver

4 heures hebdomadaires : 3 heures de cours + 1 heure de T.P. (travaux pratiques).

**Note : 8 heures de cours hebdomadaires durant l'été*

Le cours AP/FR 2082 3.0 est obligatoire pour toute personne faisant une majeure en études françaises.

Directrice de cours : Christiane Dumont

Description : Ce cours a pour but de vous donner les moyens de corriger systématiquement votre français oral et de vous sensibiliser à la diversité francophone du monde.

Votre mission sera de faire le portrait des communautés francophones de Toronto afin de contextualiser la francophonie mondiale. Vous présenterez le résultat de vos recherches et votre analyse devant un jury de francophones.

Ainsi à la fin du cours, vous serez particulièrement sensible aux réalités et besoins des francophones de Toronto. Sur le plan académique, vous serez capable de:

- comprendre plus en détail le français parlé par des locuteurs francophones;
- identifier les marques les plus fréquentes du français parlé ;
- exposer les caractéristiques et les défis d'un groupe social ;
- prononcer et articuler clairement afin d'être compris(e) sans grande difficulté ;
- produire des phrases grammaticalement correctes respectant la plupart des accords;
- conjuguer correctement les verbes ;
- utiliser l'indicatif pour décrire et exposer des données;
- identifier et utiliser un vocabulaire approprié à vos recherches ;
- effectuer de plus amples recherches sur les communautés francophones du monde.

Exemples d'activités linguistiques: étude de documents authentiques; lecture à haute voix ; autocorrection d'enregistrements personnels ; revues de presse.

Exemples d'activités non-linguistiques : rencontres avec de jeunes francophones ; échanges téléphoniques avec des francophones ; recherches sur les organismes communautaires, les médias et les écoles francophones.

Contrôle des connaissances : (à confirmer en septembre)

Manuels/matériel pédagogique : (à confirmer en septembre)

Condition préalable : AP/FR 1080 6.0 ou l'équivalent (avec un minimum de C). Ce cours n'est pas recommandé aux étudiants francophones. **Exclusions :** AP/FR 2060 3.0, AP/FR 2061 3.0, GL/FRLS 2700 6.0 **Frais supplémentaires :** \$7

AP/FR 2100 6.0 (Linguistics)

INTRODUCTION TO THE LINGUISTIC STUDY OF FRENCH

*3 sections seront disponibles

3 heures de cours par semaine

Le cours AP/FR 2100 6.0 est obligatoire pour toute personne se spécialisant en études françaises.

Directrice de cours: Monique Adriaen

Description : Ce cours constitue une initiation à la linguistique du français et de ses variantes dans un contexte canadien. En tant que tel il fournit une base commune de connaissances pour les cours de linguistique aux niveaux 3000 et 4000. Nous examinons comment le français, et le langage en général, fonctionnent et nous étudions les concepts de base dans les différents domaines de la linguistique : la phonétique et la phonologie (étude des sons) ; la morphologie (étude des formes et des catégories grammaticales) ; la lexicologie (étude de l'organisation et de la structuration du lexique, procédés de dérivation et de composition, sémantique lexicale) ; la syntaxe (étude de la structuration des phrases) et la sémantique (étude du sens au niveau de la phrase et de l'énoncé). La présentation théorique des concepts sera complétée par des exercices réguliers d'application qui permettront aux étudiants d'acquérir progressivement une approche scientifique envers le langage et de développer leurs capacités d'analyse linguistique. A la fin de ce cours, les apprenants devraient avoir acquis une connaissance théorique et pratique des concepts linguistiques principaux, et devraient être ainsi en mesure d'approfondir leurs connaissances du français dans les cours 3000 et 4000.

Contrôle des connaissances : Trois tests (3 * 15%) ; un devoir d'analyse de corpus (15%) ; examen final (30%) ; mini-quizzes (10%) (à confirmer en septembre)

Manuels/Matériel d'apprentissage : Léon P. & Bhatt, P. (2005). *La structure du français moderne*. Toronto : Canadian Scholars' Press.

Condition préalable : AP/FR 1080 6.0 ou test de placement ou permission du département **Co-requis :** AP/FR 2200 6.0

Exclusions : GL/Fran 2600 6.0, GL/LIN 2600 6.0

Frais supplémentaires : \$8

AP/FR 2200 6.0 (Literature)

APPROACHES TO FRENCH LITERATURE: AN INTRODUCTION

*3 sections seront disponibles

3 heures de cours par semaine. Les classes se présentent sous la forme de cours magistraux, de discussions générales, d'exercices pratiques et, à l'occasion, de présentations audiovisuelles.

Le cours AP/FR 2200 6.0 est obligatoire pour toute personne se spécialisant en études françaises.

Directeur de cours: Janusz Przychodzen

Description : Ce cours a pour but de présenter une approche moderne et vivante des techniques de l'analyse littéraire. À partir d'œuvres riches, variées et de passages accessibles représentant la littérature française et francophone, le cours propose une initiation aux méthodologies critiques. L'accent sera mis sur l'analyse de composantes telles que les structures narratives et dramatiques, la thématique, le temps, l'espace, le point de vue, le jeu des personnages, le style et la prosodie.

Pour faciliter une lecture et une analyse approfondies, on limitera les œuvres au programme à un certain nombre de romans et de pièces de théâtre ainsi qu'à un choix de nouvelles et de poèmes. Grâce aux diverses techniques de l'analyse littéraire et de la dissertation, les étudiant-e-s apprendront à examiner le contexte et la qualité des œuvres étudiées, à développer leur jugement critique et à formuler efficacement leurs pensées. On fera de temps en temps appel à des documents audiovisuels (vidéos/films).

Ce cours de base, obligatoire pour toute personne se spécialisant en études françaises, encourage la participation active des étudiant-e-s ; il leur fournit les outils et la méthode de travail qui les préparent aux cours de littérature de 3^e et 4^e années.

Contrôle des connaissances : (à confirmer en septembre)

Manuels : (à confirmer en septembre)

Condition préalable : AP/FR 1080 6.0 ou test de placement ou permission du département.

Co-requis : AP/FR 2100 6.0

Exclusions : GL/Fran 2335 6.00

Frais supplémentaires : \$7

COURS DE NIVEAU 3000 / LEVEL 3000 COURSES

AP/FR 3061 3.0 A (F) (Language)

CORPORATE TRENDS IN TODAY'S WORLD IN FRENCH

*3 heures de cours par semaine

Le cours AP/FR 3061 3.0 compte pour le Certificat « French for Business », mais ne compte pas pour une majeure ou une mineure en Études françaises.

Directeur de cours: Christian Marjollet

Description : Ce cours de langue est ouvert aux étudiants de toutes les facultés (départements et programmes). Il vise un public qui désire acquérir des connaissances sur les pratiques actuelles des entreprises tout en développant ses compétences en français.

Objectifs :

- Utiliser le français à l'oral comme à l'écrit, enrichir son vocabulaire, revoir éventuellement certains points de grammaire
- Analyser les tendances actuelles dans les entreprises : la mondialisation, la responsabilité sociale, l'éthique, la protection de l'environnement, les engagements et le mécénat d'entreprises, l'impact technologique, l'innovation et les nouveaux acteurs.
- Avoir une vision culturelle francophone
- Ce cours permet de : pouvoir étudier en français en échange, obtenir un certificat "Advance French for Business" et, à long terme, prouver ses connaissances et ses compétences en français une fois engagé/e dans la vie professionnelle.
-

Méthodologie :

- Discussions en classe et sur Internet
- Lecture et études de cas
- Le cours inclut un volet d'éducation expérientielle (EE)

Langue de travail : français exclusivement

Contrôle des connaissances : 25% pour EE (rapport écrit et présentation à l'entreprise) ; 40% oral et 35% écrit.

Matériel d'apprentissage : Essentiellement posté sur Moodle. Parfois distribué en classe

Conditions préalables : AP/FR 2060 et /ou AP/FR 2061 3.0 ou équivalent ou test de placement ou permission du professeur

Exclusions : AP/FR 3080 6.0, AP/FR 3081 3.0, AP/FR 3082 3.0, AP/FR 3180 6.0

Places réservées : Priorité donnée aux étudiant-e-s des programmes iBBA et BBA de l'École des Hautes Études Commerciales Schulich (Schulich School of Business) quelle que soit leur année d'études, mais le cours est ouvert aux étudiant-e-s des autres facultés.

Frais supplémentaires : \$5

AP/FR 3080 6.0 A (Language)

FRENCH LANGUAGE AND SOCIETY : GROS PLAN SUR LE MONDE CRÉOLE

*3 heures de cours par semaine + 1 heure de T.P. (travaux pratiques) au laboratoire MLC.

Toute personne faisant une majeure en français doit suivre le cours AP/FR 3080 6.0 OU le cours AP/FR 3081 3.0 OU le cours AP/FR3082 3.0.

Directrice de cours: Christiane Dumont

Description : Ce cours de format hybride (partiellement en ligne) vous permettra de préciser ou d'approfondir vos compétences langagières et d'améliorer votre performance à l'oral et à l'écrit. Les activités de communication vous permettront de perfectionner votre vocabulaire et vos techniques de rédaction, de vous exprimer de façon logique et de synthétiser divers types des documents (articles, films etc.). Le contenu culturel portera sur Les Créoles francophones, communauté de plus de huit millions de locuteurs répartis sur tous les continents. La découverte des langues, arts et médias créoles vous permettra de mieux apprécier la diversité du monde francophone et de réfléchir aux conséquences de la colonisation.

Vous serez responsable d'un projet de fin d'année lié ou non à votre discipline de spécialisation (français ou autre) et effectué en collaboration avec des locuteurs créolophones. Le matériel inclura des documents de presse, films, clips vidéo, images, musique. **NOTE :** accès Internet obligatoire

Contrôle des connaissances : contrôle continu, 70% ; examen final 30% à confirmer

Manuels et matériel pédagogique : (à confirmer)

Conditions préalables : AP/FR 2080 6.0 ou AP/FR 2081 3.0 et AP/FR 2082 3.0 ou équivalent (avec minimum de C)

Exclusions : AP/FR 3060 3.0, AP/FR 3061 3.0, AP/FR 3081 3.0, AP/FR 3082 3.0, AP/FR 3180 6.0, GL/FRLS 3240 3.0, GL/FRLS 3241 3.0

Frais supplémentaires : \$20

AP/FR 3081 3.0 (Language)

ADVANCED WRITTEN COMMUNICATION IN FRENCH

*1 section à l'automne et 1 section en hiver

3 heures de cours + 1 heure de T. P. (travaux pratiques) hebdomadaire au MLC ou en ligne

Toute personne faisant une majeure en français doit suivre le cours AP/FR 3080 6.0 OU le cours AP/FR 3081 3.0 OU le cours AP/FR3082 3.0.

Directrice de cours : Louise Morrison

Description : Ce cours propose un travail intensif et soutenu de l'écrit au niveau avancé. Il met en valeur les compétences acquises dans le cours 2081 notamment au niveau de l'analyse et de la rédaction de phrases complexes et de la production de différents genres d'écrits tels que le texte narratif, le compte rendu et le texte d'opinion. Cette pratique de l'écrit s'inscrit dans un contexte qui fera découvrir le Québec contemporain aux étudiants. Une meilleure compréhension de la société québécoise contemporaine présente un atout aux étudiants qui visent une carrière dans l'enseignement du français langue seconde ou qui comptent travailler en entreprise où les contacts en français se font le plus souvent avec des Québécois et des Québécoises.

Les objectifs du cours sont les suivants:

- Se familiariser avec certains aspects du Québec contemporain dans les domaines de l'éducation et de la culture (arts, cinéma, etc.) ;
- Reconnaître la structure d'une lettre d'opinion dans une revue québécoise et rédiger une lettre des lecteurs à la rédaction de cette revue;
- Dégager l'organisation des idées et les relations de cause à effet d'un compte rendu d'événement, rédiger le compte rendu d'un événement contemporain au Québec;
- Analyser une critique de film, rédiger la critique d'un livre ou d'un film québécois récent ;
- Analyser et composer des phrases complexes qui expriment les relations logiques de l'opposition et de la concession, de la cause et conséquence ;
- Améliorer la qualité syntaxique et grammaticale de ses phrases, notamment au niveau du style impersonnel, du discours indirect, de la concordance des temps, des reprises et de la comparaison.

Contrôle des connaissances : (à confirmer en septembre)

Manuels : Kit à acheter à la Librairie + grammaire de référence (à confirmer en septembre)

Condition préalable : AP/FR 2080 6.0 ou AP/FR 2081 3.0 ou l'équivalent.

Exclusions : AP/FR 3080 6.0, AP/FR 3060 3.0, AP/FR 3061 3.0, AP/FR 3180 6.0, GL/FRLS 2240 6.0

Frais supplémentaires : \$10 (comprend l'abonnement à l'*Actualité*)

AP/FR 3082 3.0 (Language)

ADVANCED ORAL COMMUNICATION IN FRENCH

*1 session à l'automne et 1 session en hiver

3 heures hebdomadaires : 2 heures de cours + 1 heure de T. P. (travaux pratiques).

Toute personne se spécialisant en français doit suivre le cours AP/FR 3080 6.0 OU le cours AP/FR 3081 3.0 OU le cours AP/FR3082 3.0.

Directrice de cours : Christiane Dumont

Description : Votre objectif dans ce cours sera d'élargir et maîtriser les connaissances et compétences acquises ultérieurement en français et de développer votre esprit critique en abordant quelques problématiques majeures du monde francophone. Vous aurez notamment l'occasion d'apprendre quelques techniques d'argumentation pour exprimer un point de vue, convaincre et persuader. Il s'agira d'utiliser des outils de communication étudiés à partir de modèles variés (entretien médiatique ou d'embauche, table ronde, débat).

Votre mission consistera à organiser avec quelques camarades une discussion sur un thème d'actualité particulièrement controversé au sein de la francophonie.

Ainsi, à la fin du cours, vous serez capable de:

- argumenter à partir d'une grande variété de thèmes socioculturels ;
- articuler clairement votre pensée pour donner votre opinion, convaincre et persuader;
- mieux comprendre le français parlé d'une variété de locuteurs francophones;
- utiliser les marqueurs du français argumentatif;
- prononcer et articuler clairement afin d'être compris(e) sans aucune difficulté ;
- produire des phrases complexes correctes respectant tous les accords;
- utiliser tous les modes et temps nécessaires pour argumenter;
- identifier et utiliser un vocabulaire riche et précis approprié à la réflexion critique;
- effectuer de plus amples recherches sur les communautés francophones du monde.

Exemples d'activités/outils linguistiques : écoutes, discussions, autocorrection systématique par enregistrement, simulations de débats et d'entretiens, analyse de discours.

Exemples d'activités/outils non-linguistiques : jeux interculturels, simulations, élaboration de plan d'action stratégique, réseautage francophone.

Contrôle des connaissances : (à confirmer en septembre)

Manuels et matériel pédagogique : (à confirmer en septembre) **Conditions préalables :** AS/FR 2080 6.0 ou AP/FR 2082 3.0 ou équivalent

Exclusions : AP/FR 3060 6.0, AP/FR 3061 3.0, AP/FR 3080 3.0, AP/FR 3180 6.0, GL/FRLS 3240 3.0, GL/FRLS 3241 3.0

Frais supplémentaires : \$10

AP/FR 3121 6.0 A (Linguistics)

TRANSLATION AND CONTRASTIVE LINGUISTICS

*3 heures de cours par semaine

Directrice de cours : Lélia Young

Description : Dans ce cours, nous aborderons les concepts linguistiques se rapportant à l'analyse de la traduction de texte. Il y aura une partie théorique et une partie pratique. Le cours comprend les objectifs suivants :

1. Apprendre à analyser un texte, le situer (contexte, niveaux de la langue, etc.) en saisissant le sens (organisation du discours, complexité des phrases, etc.) afin de le traduire en s'éloignant le moins possible de sa visée informative ;
2. Sensibiliser les étudiant-e-s (1) aux divers procédés de traduction (tels que les transpositions et les modulations) ainsi qu'(2) aux contraintes grammaticales (telles que les modalités et les agencements syntaxiques). Nous aborderons aussi quelques problèmes relevant (3) du domaine lexical (ex. : problèmes de sémantiques lexicales). Les étudiant-e-s apprendront ainsi à identifier les pièges dus à l'interférence de la langue source et surmonter les difficultés d'ordre lexical et syntaxique ;
3. Respecter les conventions de l'écriture (orthographe, grammaire, syntaxe, typographie).

Nous travaillerons surtout, la version, la traduction vers le français. Les étudiants apprendront à consulter et à manipuler divers outils dans leur travail de traduction (dictionnaires unilingues et bilingues, grammaires française et anglaise, thesaurus, banques de données, sites web) sans oublier que la traduction est un art tout en étant une science.

Contrôle des connaissances : (à confirmer en septembre)

Manuels et matériel pédagogique : (à confirmer en septembre)

Conditions préalables : AP/FR 2100 6.0

Exclusions : aucune

Places réservées : Les places sont réservées en priorité aux étudiants de troisième et quatrième années se spécialisant en français.

Frais supplémentaires : \$10

AP/FR 3140 6.0 A (Linguistics)

FRENCH PHONETICS AND ORAL PERFORMANCE

*3 heures de cours par semaine (dont une heure au MLC avec l'enseignante)

Directrice de cours : Monique Adriaen

Description : Ce cours de linguistique s'adresse aux étudiants et aux étudiantes de français langue étrangère qui désirent à la fois approfondir leur connaissance du système phonétique et prosodique du français contemporain et améliorer leur prononciation. Comportant une composante théorique et une composante pratique, le cours est une bonne base pour ceux qui visent une carrière dans l'enseignement du français.

D'une part, nous étudions en détail les bases théoriques du phonétisme français et de la prosodie française (intonation, accentuation, rythme). En particulier, nous étudions la phonétique articulatoire, les règles d'orthoépée, la phonétique combinatoire (assimilation, liaisons, enchaînements) et la théorie de Martin pour le système prosodique. D'autre part, cet enseignement théorique est complété par de nombreux exercices d'application (par exemple, de transcription phonétique) ainsi que des séances hebdomadaires au MLC (exercices de discrimination auditive et de production orale) dans le but de corriger les erreurs de prononciation.

Les six dernières semaines du cours sont consacrées à un des sujets suivants, choisi en collaboration avec les étudiants :

- a. les caractéristiques linguistiques du français familier ;
- b. les caractéristiques phonétiques du français québécois ;

Contrôle des connaissances : 6 tests (3 tests théoriques; 3 tests oraux): 90%; participation et progrès: 10% (à confirmer en septembre)

Manuels et matériel d'apprentissage : Carduner, S. & Hagiwara, P. (1982) *D'accord*. New York: John Wiley & Sons. Léon, P. (2007). *Phonétisme et prononciations du français*. 5^e édition. Paris : Armand Colin. Kit vendu à la librairie.

Conditions préalables : AP/FR 2100 6.0 **Exclusions :** GL/FRAN 3621 3.0, GL/FRLS 2700 3.0, GL/LIN 3621 3.0

Places réservées : Les places sont réservées en priorité aux étudiants de troisième et quatrième années se spécialisant en français.

Frais supplémentaires : \$10

AP/FR 3360 6.0 A (Literature)
LITERATURE OF FRENCH CANADA

*3 heures de cours par semaine

Directeur de cours: Janusz Przychodzen

Descriptif : Le cours s'adresse aux étudiants qui désirent se familiariser avec la littérature francophone canadienne, notamment québécoise. À travers la lecture et l'étude de quelques grandes œuvres, il propose d'explorer les principaux thèmes d'intérêt qui ont marqué l'évolution de cette littérature et qui restent toujours d'actualité : le rapport entre l'identité individuelle et l'identité sociale, l'importance des cultures française et américaine, la question de la modernité dans la vie courante et, surtout, les expressions esthétiques du multiculturalisme contemporain.

Par le biais de cours magistraux, d'ateliers, d'exposés, de présentations audiovisuelles et de discussions qui encouragent un apprentissage actif, les étudiants auront l'occasion de comprendre plus facilement le caractère unique de cette littérature, son importance pour la culture canadienne et sa place capitale dans la littérature francophone en général.

Le cours permet aussi de développer et d'appliquer l'appareil critique acquis dans les cours précédents et nécessaire à la compréhension, à l'étude et à l'interprétation approfondies des textes littéraires.

Contrôle de connaissance: (à confirmer en septembre)

Oeuvres étudiées: (à confirmer en septembre)

Conditions préalables : AP/FR 2200 6.0 **Exclusions :** GL/CDNS 3640 3.0, GL/CDNS 4625 3.0, GL/CDNS 3650 3.0, GL/DRST 3610 3.0, GL/Fran 3610 3.0, GL/Fran 3640 3.0, GL/Fran 3650 3.0, GL/Fran 3340 6.0, GL/Fran 4625 3.0

Places réservées : Les places sont réservées en priorité aux étudiants de troisième et quatrième années se spécialisant en français.

Frais supplémentaires : \$7

COURS DE NIVEAU 4000 / LEVEL 4000 COURSES

AP/FR 4090 6.0 A (Language)
LANGUAGE AND TECHNIQUES OF COMMUNICATION

*3 heures de cours par semaine

*Veuillez prendre note du fait que ce cours est le seul cours de langue au niveau 4000, certaines places sont réservées aux étudiant/es préparant une majeure ou une mineure en français. Cependant tout étudiant/e intéressé/e à suivre ce cours est cordialement invité/e à s'inscrire.

Directrice de cours: Dominique Scheffel-Dunand

Description : Ce cours s'adresse aux étudiant/es qui sont en fin de parcours et qui désirent développer leur capacité de comprendre, analyser et utiliser, de façon appropriée et efficace, les ressources d'expression de divers média, à l'oral comme à l'écrit. Les étudiants mettront en pratique, dans des situations réelles, les connaissances acquises au cours de leur programme d'études.

Les étudiants auront à faire preuve d'initiative et auront à travailler en équipe pour explorer les diverses facettes de la vie francophone à Toronto. Une certaine disponibilité en dehors de la salle de classe pourra être exigée. Un premier objectif du cours est de donner aux apprenants l'occasion d'acquérir des stratégies communicationnelles qui leur permettront d'être plus à l'aise en milieu francophone ; ils vont acquérir des outils pour inclure le français dans leurs activités quotidiennes et professionnelles. Un deuxième objectif est de familiariser les apprenants avec les techniques de communication propres aux médias ; à cette fin les étudiants vont analyser la presse écrite, les publicités, l'internet et apprendre à les regarder d'un œil critique. L'évaluation propose un choix parmi une variété d'activités orales et écrites telles que la préparation d'un curriculum vitae, la rédaction de lettres, la réalisation d'un reportage, la conduite d'entrevues, la préparation du DÉFI (bulletin départemental) et la préparation d'un portfolio d'apprentissage.

Contrôle des connaissances : (à confirmer en septembre)

Manuel et matériel pédagogique : (à confirmer en septembre)

Conditions préalables : AP/FR 3080 6.0 ou 3 crédits en langue choisies entre AP/FR 3081 3.0 et AP/FR 3082 3.0. **Exclusion :** Aucune

Frais supplémentaires : \$20

AP/FR 4112 3.0 A (F) (Linguistics)
LINGUISTIC PERSPECTIVE ON THE HISTORY OF FRENCH

*3 heures de cours par semaine

Directrice de cours: Monique Adriaen

Description : Ce cours se veut une introduction à une analyse diachronique du français. Nous y retraçons, dans ses grandes lignes, l'évolution du système linguistique du français à partir de ses racines latines jusqu'à son état présent dans la francophonie. Nous porterons une attention particulière à l'évolution du système phonétique, au développement d'un regard grammatical sur la langue et à celui d'une norme définissant une langue nationale et internationale. Les étudiants seront ainsi amenés à prendre conscience du caractère dynamique et créatif de la langue et des tentatives institutionnelles périodiques de régularisation des habitudes linguistiques des locuteurs. Outre la présentation de la matière, le cours comporte une composante d'analyse de documents linguistiques illustrant l'état de la langue à différentes époques et une composante de présentations orales et écrites par les étudiants sur des aspects sociaux, politiques, littéraires, ou culturels relatifs à l'histoire de la France et du français. À la fin de ce cours les étudiants devraient avoir acquis une connaissance de base de l'évolution du français et de l'histoire sociale et culturelle de la France en ce qui concerne la langue.

Contrôle des connaissances : (à confirmer en septembre)

Manuel et matériel pédagogique : Huchon, M. (2002). *Histoire de la langue française*, Paris : Librairie générale française. Perret, M. (2008). *Introduction à la langue française*, 3^e édition revue. Paris : Armand Colin. Kit d'extraits de textes.

Conditions préalables : AP/FR 2100 6.0; **Exclusion :** AP/FR 4110 6.0 **Places réservées :** Les places sont réservées en priorité aux étudiants de troisième et quatrième années se spécialisant en français.

Frais supplémentaires : \$5

AP/FR 4142 3.0 M (W) (Linguistics)
FRENCH PRAGMATICS

*3 heures de cours par semaine

Directrice de cours: Lélia Young

Description: Ce cours est une initiation à la pragmatique dont l'objet d'étude est l'usage du langage. À partir de la documentation théorique

et de l'étude de divers corpus français, le cours fournira une introduction détaillée à la problématique pragmatique du langage en situation (énonciation). Nous regrouperons plusieurs approches autour des trois rôles suivants : celui des interlocuteurs (Émile Benveniste, Charles S. Pierce,...), celui du contexte (Oswald Ducrot, John R. Searle,...) et celui des usages langagiers (John L. Austin, John R. Searle, etc...). Nous étudierons entre autres les actes de langage, les notions d'implicite, de présupposition et de polyphonie (Récanati, Grice, etc...).

Contrôle des connaissances: (à confirmer en septembre)

Manuels et matériel pédagogique: (à confirmer en septembre)

Conditions préalables : AP/FR 2100 6.0 ; **Exclusion :** aucune

Places réservées : Les places sont réservées en priorité aux étudiants de troisième et quatrième années se spécialisant en français.

Frais supplémentaires : \$5

AP/FR 4151 3.0 M (W) (Linguistics)

LEXICOLOGY AND LEXICOGRAPHY OF CANADIAN FRENCH

*3 heures de cours par semaine

Directrice de cours : Danielle Cyr

Description : Ce cours est une présentation des différentes questions concernant la description de la composante lexicale du français canadien. Après une présentation des principales caractéristiques socio-historiques et sociolinguistiques du français canadien, les deux grandes questions suivantes sont étudiées :

1) Lexicologie : Les caractéristiques spécifiques de l'organisation formelle et sémantique du corpus lexical du français canadien sont décrites. Origines diverses des lexèmes : ancien français, moyen français, dialectes gallo-romans, emprunts autochtones et anglais, innovations canadiennes. Les particularités des champs lexicaux canadiens et leurs corrélations à leur réalité ethnoculturelle sont traitées. La notion d'une norme lexicale est abordée succinctement mais, en fait, une attention plus particulière est donnée à la créativité lexicale vernaculaire et à ses conséquences sur le sémantisme de l'unité lexicale isolée autant que sur le champ lexical.

2) Lexicographie : Une riche tradition de glossaires et de dictionnaires remontant au 18^{ème} siècle existe au Canada Français. Nous décrivons en détails cette tradition en présentant ses atouts pour la dialectologie gallo-romane autant que ses faiblesses. Les assises ethnoculturelles des différents lexicographes canadiens français sont étudiées et une description méta-lexicographique de leurs travaux est présentée. Une comparaison avec la lexicographie française est esquissée mais seulement comme complément du traitement des questions spécifiques à la lexicographie canadienne française.

Contrôle des connaissances : Deux examens à 20% et deux devoirs à 30% = 100%. (à confirmer en septembre)

Manuels et matériel pédagogique : JUNEAU, M. (1977), *Problèmes de lexicologie québécoise*, Presses de l'Université Laval, 278 p. Articles spécialisés provenant d'un support de cours ronéo. La documentation est à confirmer en septembre.

Conditions préalables : AP/FR 2100 6.0 **Exclusion :** aucune

Frais supplémentaires : \$5

AP/FR 4321 3.0 A (F) (Literature)

SEVENTEENTH CENTURY NOVELS, TALES AND SHORT STORIES

*3 heures de cours par semaine

Directrice de cours: Marie-Christine Pioffet

Description : Le dix-septième siècle, qui offre une floraison exceptionnelle de chefs-d'œuvre, est une période riche de contrastes. De la profusion baroque à la sobriété classique, la littérature française cherche sa voie et finit par s'imposer au-delà des frontières. Encore aujourd'hui, les auteurs qui ont marqué cette époque étonnent par leur modernité.

Pour rendre compte de cette extraordinaire vitalité artistique, nous mettrons l'accent sur la fiction narrative qui reflète la plupart des thèmes et des préoccupations esthétiques du temps. De l'*Astrée* aux contes de Perrault en passant par les romans de Mme de la Fayette, les histoires comiques et le roman picaresque, notre réflexion s'articulera autour de quelques grands thèmes unificateurs :

1. les morales du Grand Siècle,
2. l'être et le paraître,
3. la galanterie,
4. le moi et l'autre,
5. la raison et la passion,
6. l'étiquette et les courtisans,
7. l'honnête homme et le libre penseur,
8. la critique du pouvoir et de la société,
9. l'ici et l'ailleurs,
10. la vraisemblance et le merveilleux.

Nous resituerons les œuvres littéraires dans le contexte artistique de l'époque (peinture, musique, architecture) au moyen de documents audiovisuels. Ce panorama de la littérature narrative sera précédé d'un cours d'introduction à la civilisation française de l'Ancien Régime et d'une brève initiation à la langue classique.

Contrôle des connaissances : (à confirmer en septembre)

Manuels : (à confirmer en septembre)

Conditions préalables : AP/FR 2200 6.0 **Exclusion :** aucune

Places réservées : Les places sont réservées en priorité aux étudiants de troisième et quatrième années se spécialisant en français.

Frais supplémentaires : \$7

AP/FR 4331 3.0 M (W) (Literature)

REASON AND PASSION IN 18TH CENTURY FRANCE

*3 heures de cours par semaine

Directrice de cours: Marie-Christine Pioffet

Description : Le 18^{ème} siècle mérite bien le nom de « Siècle des Lumières » puisque, au nom de la raison et de la science, de grands écrivains philosophes (comme Voltaire) se sont attachés à combattre les préjugés et les superstitions et à réfléchir sur les rapports sociaux qui devaient apporter plus de justice.

Le 18^{ème} siècle voit aussi apparaître une réhabilitation des sens et de la sensibilité. Diderot et les grands moralistes de l'époque mettent en valeur les passions et toutes les énergies du cœur, sources d'action mais aussi de plaisirs et d'égarements. Cette dualité de la raison et de la

passion éclaire la richesse de ce siècle original et contestataire, période de transition entre le classicisme du 17^{ème} siècle et le romantisme du 19^{ème} siècle. Comme le dit Pascal : « Le cœur a ses raisons que la raison ne connaît pas. »

Contrôle des connaissances : (à confirmer en septembre)

Manuel et matériel pédagogique : (à confirmer en septembre) **Conditions préalables :** AP/FR 2200 6.0

Exclusion : aucune

Places réservées : Les places sont réservées en priorité aux étudiants de troisième et quatrième années se spécialisant en français

Frais supplémentaires : \$7

AP/FR 4341 3.0 M (W) (Literature)

19TH CENTURY FRENCH LITERATURE: THE ROMANTIC HERO

*3 heures de cours par semaine

Directeur de cours: Alain Vercollier

Description : Ce cours étudie le développement et les différentes expressions de la littérature romantique en France, de Chateaubriand à Baudelaire, de 1800 à 1850. L'attention est portée sur les visages multiples du héros romantique tel qu'il se manifeste dans le roman, le théâtre et la poésie. On se servira de documents audiovisuels pour donner une dimension plus concrète et variée à certaines lectures.

Contrôle des connaissances : un travail écrit, 35%, trois quiz de lecture, 15%, deux tests, 40%, participation, 10%.

Manuels et matériel pédagogique : Chateaubriand, **René**; Balzac, **Le Père Goriot**; Musset, **Lorenzaccio**; Une bonne anthologie (à confirmer en septembre) fournira les informations biographiques et un choix de textes variés.

Conditions préalables : AP/FR 2200 6.0 **Exclusion :** GL/Fran 3300 3.0

Places réservées : Les places sont réservées en priorité aux étudiants de troisième et quatrième années se spécialisant en français.

Frais supplémentaires : \$7

AP/FR 4363 3.0 A (S1) (Literature)

FRANCOPHONE LITERATURE II: NEW IDENTITIES

*6 heures de cours par semaine

Directeur de cours: Ibrahim Badr

Description : Ce cours a pour objectif l'étude d'œuvres littéraires choisies, représentatives d'une période historique dans certaines régions francophones, notamment l'Afrique, le Maghreb et les Antilles. Publiées avant ou après l'indépendance, ces œuvres traduisent un désir profond de libération, dans le sens le plus large du terme, d'affirmation individuelle d'une part, et collective d'autre part. Nous les étudierons et analyserons dans leurs contextes historique, culturel et social, en établissant le rapport possible avec d'autres mouvements artistiques contemporains, ou bien avec des tendances philosophiques dominantes. L'héritage colonial se révèle complexe, de même que ses conséquences sont lourdes, allant de l'assimilation culturelle à l'aliénation identitaire, comme nous le révèle l'analyse de ces œuvres qui annoncent, elles-mêmes, l'émergence de nouvelles identités. Nous découvrirons ainsi dans l'œuvre littéraire francophone des aspects stylistiques chargés à la fois d'expressions subversives et d'éléments esthétiques constructifs. À travers une analyse textuelle et thématique, nous identifierons les motifs littéraires et les éléments stylistiques, tels qu'ils se manifestent dans les œuvres à l'étude.

Bien que les discussions en classe (et en petits groupes) soient à la base de notre étude et analyse, on se servira de documents audiovisuels en tant que supports pédagogiques pour donner une dimension plus concrète et variée à certaines lectures. Les discussions et les exercices analytiques viseront non seulement à aider les étudiants à comprendre les thèmes et les aspects stylistiques d'une œuvre, mais aussi à développer leur esprit critique afin de reconnaître les diverses composantes d'un texte littéraire et d'apprécier sa portée esthétique. Des travaux écrits et oraux donneront aux étudiants la possibilité d'acquérir les techniques de la recherche, de l'explication de texte et de la dissertation, pour mieux organiser leurs idées et améliorer la qualité de leur expression.

Contrôle des connaissances : (à confirmer en mai)

Manuel et matériel pédagogique : (à confirmer en mai)

Conditions préalables : AP/FR 2200 6.0

Exclusions : GL/Fran 3923 3.0 ET GL/HUMA 3923 3.0

Places réservées : Les places sont réservées en priorité aux étudiants de troisième et quatrième années se spécialisant en français

Frais supplémentaires : \$7

AP/FR 4371 3.0 A (F) (Literature)

FRENCH FILM AND LITERATURE : WORD AND IMAGE

*3 heures de cours par semaine

Directeur de cours: Alain Vercollier

Description : Ce cours a pour but de montrer comment le langage de l'écriture littéraire peut trouver des équivalents dans les images et dans les films. L'analyse d'adaptations variées permettra d'étudier l'originalité des œuvres littéraires (organisation du récit, construction des personnages, temps et espace, système des mégaphones) et de comparer les techniques de l'écriture au langage spécifique du cinéma.

Cette mise en parallèle de la littérature et du cinéma offrira l'occasion d'interpréter et d'apprécier la différence des messages proposés.

Contrôle des connaissances : Un essai, 30%; une recherche ou un exposé, 20%; 2 tests, 40%; participation, 10%.

Manuel et matériel pédagogique : Maupassant: **La Maison Tellier** (Max Ophüls); **Une Partie de campagne** (Jean Renoir); Flaubert: **Madame Bovary** (Claude Chabrol); Bernanos: **Mouchette** (Robert Bresson)

Conditions préalables : AP/FR 2200 6.0

Exclusions : Aucune

Places réservées : Les places sont réservées en priorité aux étudiants de troisième et quatrième années se spécialisant en français

Frais supplémentaires : \$7

AP/FR 4900 3.0/6.0

COURS INDIVIDUALISÉ / INDIVIDUALIZED STUDY

En plus des règlements sur les cours d'études individuelles (Independent Reading Course) apparaissant dans l'annuaire des études de premier cycle (undergraduate calendar) les exigences suivantes s'appliquent: Pour être éligible à un cours d'études individuelles, un/e étudiant/e doit maintenir une moyenne générale cumulative de 7.0 dans les cours du Département d'études françaises suivis dans la session académique précédente. Aucun/e étudiant/e n'est autorisé/e à prendre plus d'un cours d'études individuelles avec le ou la même enseignant/e du Département. Pour de plus amples informations, veuillez contacter l'Adjointe au programme des études de 1^{er} cycle, N710, édifice Ross.

*Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter notre site sur l'Internet:
For more information about the Department of French Studies visit our web site at:
<http://www.yorku.ca/laps/fr>*

INTERNATIONAL ÉTUDIER ET TRAVAILLER EN FRANCE

I. ÉTUDES

• Au cours de vos études l'université vous offre la possibilité de partir étudier en échange pendant un semestre ou une année entière en France. Consultez York International <http://international.yorku.ca/> 200 York Lanes Tel.: 416-736-5177

Les échanges sont ouverts à tous les étudiants de York. Il n'est pas obligatoire d'avoir le français comme champ disciplinaire. Vous partir pour un semestre seulement.

Here is the list of York University Exchange Partners:

Ontario / Rhône-Alpes Exchange Program (12 universities)*

Location: Various

Language of instruction: French

Period of study: September to June

<http://www.ora.ouinternational.ca/>

*Pour cet échange consultez le site ou contactez

Louise Lewin llewin@yorku.ca

University Paris-Est Créteil

Location: Greater City of Paris

Language of instruction: French

Period of study: September to June

Note: Exchange students may only take courses from the Faculty of Arts – Faculté des lettres, langues et science humaines.

<http://www.u-pec.fr/>

University of Bordeaux I and II

Location: Talence

Language of instruction: French

Period of study: September to June

<http://www.u-bordeaux1.fr>

<http://www.u-bordeaux2.fr>

University of Geneva NEW

Location: Geneva

Language of instruction: French

Period of Study: September to June

http://www.unige.ch/international/mobint_en.html

University of Bordeaux III

Location: Talence

Language of instruction: French

Period of study: September to June

Note: French language studies available for credit.

<http://www.u-bordeaux3.fr>

II. TRAVAIL

• Une fois leurs études terminées, les titulaires d'un Honours BA peuvent aller enseigner pendant une année à l'Université Montaigne-Bordeaux 3. Chaque année le Département d'Études françaises sélectionne deux étudiant/es diplômés/es pour enseigner, comme lecteur/lectrice d'anglais à l'Université Michel de Montaigne de Bordeaux (France). Pour plus de détails veuillez contacter l'Adjointe au programme des Études de 1^{er} cycle, N710, édifice Ross. La demande se fait en dernière année d'études.

• Si vous avez envie d'enseigner l'anglais en France, le Ministère de l'Éducation Nationale propose plus de 300 postes d'assistants d'anglais, entre le 1^{er} octobre et le 30 juin, aux personnes qui ont terminé deux années d'études universitaires. Pour plus de renseignements consultez www.ciep.fr/assistantetr/ ou www.ambafrance-ca.org/spip.php?article3190. Vous pouvez également contacter Bertille Tayoung à l'Ambassade de France à Ottawa. bertille.tayoung@diplomatie.gouv.fr. **La demande se fait directement par l'ambassade. Date limite : autour du 1^{er} mars 2012.**

Understanding the Honours International Bachelor of Liberal Arts and Professional Studies (iBA) in French Studies

- **What is the difference between the iBA and the regular BA?**

1. In the regular BA, you take a minimum of 15 credits in Language; in the iBA, you must take 18 credits in Language starting from 1080;
2. In the iBA you must go on an exchange (minimum: 1 semester);
3. In the iBA, you must take some “internationally-oriented” courses.

- **What are the requirements?**

Please see the Departmental website (www.yorku.ca/laps/fr) or inquire at the Department of French Studies office, N727 Ross, 416-736-5086.

- **What are “Internationally-oriented courses”?**

They are courses with an international focus taken outside French Studies. Non-Language courses taken in the Department of Languages, Linguistics and Literature at the Faculty of Liberal Arts & Professional Studies, or in the Department of Hispanic Studies at Glendon College may also be counted towards this requirement.

- **Are “Internationally-Oriented Courses” the same as “electives”?**

No. They have an international content and must be approved by the Department of French Studies. You need 12 “internationally-oriented” courses vs. 18 electives. However, the 12 credit requirement may count towards the 18 credit electives.

- **How do I find and choose “Internationally-oriented courses”?**

The Undergraduate Program Director is responsible for advising students and approving the 12 “Internationally-oriented” courses required.

- **How long is the exchange?**

Students are required to spend at least one full term and no more than two in a French-speaking country or region outside Canada as a full-time student at one of York University’s exchange partners. For the time being, exchange students will go to mainland France.

- **When can I go on exchange?**

You will have completed at least 12 of your 18 credits in French language, i.e. AP/FR 1080, AP/FR 2081 and 2082, before you go on exchange.

- **Can I go to Quebec?**

No. Only exchanges outside Canada are eligible.

- **Can I go to any university ?**

No. It has to be one of York International partners. Please check <http://international.yorku.ca/exchange/exchange.htm>

Deux journaux francophones de Toronto sont à votre disposition au département d'Études françaises N732 Ross :

L'Express (<http://www.lexpress.to/>)
ou
Le Métropolitain (<http://www.lemetropolitain.com/>)
Mettez-vous donc à la page !

COLLÈGE UNIVERSITAIRE GLENDON
Département d'études françaises

<http://www.glendon.yorku.ca/frenchstudies/courses.html>

Adresse: Bureau 260, pavillon York
Collège universitaire Glendon
2275, avenue Bayview
Toronto, Ontario M4N 3M6

Téléphone: (416) 736-2100 poste 88210

Courriel: josiane@glendon.yorku.ca

COURS OFFERTS 2011-2012

Français langue seconde

FRLS 0400 6.0 (SU,Y) Français pour débutants / Elementary French
FRLS 1500 6.0 (SU,Y) Français intermédiaire I
FRLS 1510 6.0 (SU,Y) Français intermédiaire II
FRLS 1525 3.0 (F) De la lecture à l'écriture I
FRLS 1530 3.0 (W) De la lecture à l'écriture II

FRLS 1700 3.0 (F) Pratiques phonétique, auditive et orale
FRLS 2240 6.0 (Y) Français écrit pour spécialistes
FRLS 2512 3.0 (S1, F) Perfectionnement oral et écrit pour non-spécialistes I
FRLS 2515 3.0 (S2, W) Perfectionnement oral et écrit pour non-spécialistes II
FRLS 2700 3.0 (F, W) Traits caractéristiques du français parlé
FRLS 3240 3.0 (F) Le français écrit contemporain, cours pour spécialistes
FRLS 3241 3.0 (W) Écriture et style, cours pour spécialistes
FRLS 3700 3.0 (W) Le français oral contemporain, cours pour spécialistes

Français langue première

FRAN 1740 3.0 (F) Rédaction universitaire I
FRAN 1745 3.0 (W) Rédaction universitaire II
FRAN 2210 3.0 (F) Pratiques de rédaction : résumé et synthèse
FRAN 2212 3.0 (W) Pratiques de rédaction : l'argumentation
FRAN 3240 3.0 (F) Stylistique française I : l'écriture d'un article
FRAN 3241 3.0 (W) Stylistique française II : écriture d'une nouvelle

FRAN 4212 3.0 (F) Préparation de copie pour la publication
FRAN 4312 3.0 (W) Rédaction professionnelle : genres, domaines, usages

Linguistique

FRAN 2600 6.0 (Y) Introduction à la linguistique générale et française
FRAN 4289 6.0 (Y) L'apprentissage de l'écrit et de l'oral en FL2
FRAN 4651 6.0 (Y) Histoire de la langue française
FRAN 4655 6.0 (Y) Le français et l'anglais en perspective typologique
FRAN 4658 3.0 (F) Lexicologie/Lxicographie
FRAN 4660 3.0 (F) L'analyse phonologique : du concret à l'abstrait et du naturel au formel
FRAN 4663 3.0 (W) L'apprentissage de français L2 : affectivité et cognition

Littérature

FRAN 2335 6.0 (Y) Initiation à la méthodologie littéraire (3 sections)
FRAN 3315 3.0 (W) La science et le roman au tournant des Lumières
FRAN 3620 3.0 (W) L'engagement de l'écrivain dans la France du XVIIIe siècle
FRAN 3690 3.0 (W) Il était une fois... : Le conte en France
FRAN 3915 3.0 (F) Cinéma français
FRAN 3921 3.0 (F) Littérature suisse de langue française
FRAN 3922 3.0 (F) Littératures belge et luxembourgeoise de langue française
FRAN 3923 3.0 (W) Littérature francophone d'Afrique de l'Ouest
FRAN 4617 3.0 (F) Les genres dans les littératures orales d'Afrique francophone sub-saharienne
FRAN 4640 3.0 (F) Littérature maghrébine au pluriel